



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
8.0.0. - Ripartizione Patrimonio Ed Attivita' Economiche 8.0.0. - Abteilung für Vermögen und Wirtschaft	2867	03/08/2020

OGGETTO/BETREFF:

AFFIDAMENTO DIRETTO PER IL SERVIZIO DI MANUTENZIONE ORDINARIA E ASSISTENZA DELLA BANCA DATI PATRIMONIALE SUI SOFTWARES "BABYLON" -"ISHTAR" - "SAMASH", ANNO 2020-2021 E PER LA RELATIVA MANUTENZIONE EVOLUTIVA 2020.
SMART CIG Z432DCD92F

APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO DIRETTO ALLA SOCIETÀ G.I.E.S. S.R.L. DI SAN MARINO, CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.
IMPORTO COMPLESSIVO PARI A EURO 22.600,00.- (IVA ESCLUSA).

DIREKTE VERGABE FÜR DIE DIENSTLEISTUNG DER ORDENTLICHEN WARTUNG UND DER BETREUUNG DER DATENBANK FÜR DIE VERMÖGENSVERWALTUNG - SOFTWARE „BABYLON“ - „ISHTAR“ - „SAMASH“ - JAHR 2020-2021 UND FÜR DEREN WEITERENTWICKLUNG - ZEITRAUM 2020.

SMART CIG Z432DCD92F

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DAS UNTERNEHMEN G.I.E.S. G.M.B.H AUS SAN MARINO MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.
GESAMTBETRAG EURO 22.600,00.- (OHNE MEHRWERTSTEUER).

<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 453 del 15.7.2019 "approvazione del documento unico di programmazione per gli esercizi finanziari 2020 - 2022"</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 453 vom 15.07.2019 Genehmigung des einheitlichen Strategiedokumentes für die Haushaltsjahre 2020 - 2022</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del Documento Unico di Programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschuß Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem die Aktualisierung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD)- für die Haushaltjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 88 del 20.12.2019, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 88 vom 20.12.2019, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 5 del 20.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 5 vom 20.01.2020, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "Bilancio 2020 - 2022 - Approvazione del piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020- 2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "Haushalt 2020 - 2022 - Genehmigung des Haushaltsvollzugsplans (HVP) - Detaillierter Plan der Zielvorgaben", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben fuer den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'art. 126 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol genehmigt mt Regionalgesetz vom 03/05/2018 Nr. 2, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen" der Gemeinde Bozen, die</p>
<p>Determina n./Verfügung Nr.2867/2020</p>	<p>8.0.0. - Ripartizione Patrimonio Ed Attività Economiche 8.0.0. - Abteilung für Vermögen und Wirtschaft</p>

21.12.2017;

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettando delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettando delle lettere d'invito per servizi e forniture".

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“)
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Premesso che attualmente l'Ufficio Patrimonio, l'Ufficio Edilizia Abitativa, l'Ufficio Attività Economiche ed il Servizio Sport della Ripartizione 8, utilizzano i software "Babylon" - "Ishtar" - "Samash" per la gestione dell'inventario dei beni mobili e immobili, la gestione amministrativa e contabile dei relativi rapporti contrattuali, la redazione dello Stato Patrimoniale, la gestione tecnica e contabile di tutte le utenze comunali di acqua, gas naturale, energia elettrica, teleriscaldamento, rifiuti e teleraffrescamento;

Che durante l'anno il software necessita della ordinaria manutenzione degli archivi e delle procedure informatiche di gestione patrimoniale, al fine di garantire la corretta gestione dei dati e il buon andamento dell'attività istituzionale espletata dai diversi uffici.

Nell'ambito dell'assistenza ordinaria, si ritiene inoltre necessario l'acquisto di 12 giornate (4 nel 2020 e 8 nel 2021) per il servizio di assistenza all'utente, formazione e consulenza, anche a seguito di un corposo ricambio di personale all'interno della ripartizione 8, dovuto ai recenti pensionamenti, situazione che si perpetuerà anche nei mesi a venire.

Per quanto riguarda la manutenzione evolutiva 2020, sono previste implementazioni su tutti e tre gli applicativi attualmente in uso, come di seguito specificato.

Die Ämter für Vermögen, für Wohnbau, für Wirtschaft und Konzessionen und die Dienststelle für Sport der Abteilung 8 verwenden derzeit die Software "Babylon" - "Ishtar" - "Samash" für die Verwaltung des Inventars der beweglichen und unbeweglichen Güter der Konzessions- bzw. Mietverträge, für die Erstellung der Vermögensrechnung und die Führung der Lieferverträge sowohl unter dem technischen, wie dem buchhalterischen Aspekt für das Trinkwasser, die elektrische Energie, das Erdgas, die Fernwärme und Fernkälte und der Müllentsorgung.

Während des Jahres benötigen die Softwareprogramme eine laufende Instandhaltung der Archive und der informatischen Vorgänge für die Vermögensverwaltung, um eine korrekte Verwaltung der Datenbanken und der Verwaltungstätigkeit die in den Zuständigkeitsbereich der einzelnen Strukturen fällt, zu gewährleisten.

Im Rahmen der ordentlichen Betreuung wird es auch als notwendig erachtet, 12 Tage (4 im Jahr 2020 und 8 im Jahr 2021) für Benutzerunterstützung, Schulung und Beratung anzukaufen, dies auch aufgrund der erheblichen Personalfluktuation innerhalb der Abteilung 8, die auf die jüngsten Pensionierungen zurückzuführen ist, eine Situation, die sich in den kommenden Monaten fortsetzen wird.

Im besonderen besteht für die Abteilung 8 die Notwendigkeit, wesentliche Implementierungen für alle drei zur Zeit genutzten Softwareprogramme im Zeitraum 2020 wie folgt vorzunehmen.

MODULO ISHTAR"

- modifica modelli questionari per il calcolo die canoni concessori 2020 per l'ufficio edilizia abitativa;
- adeguamento applicativo "Ishtar" al passaggio di regime da "corrispettivo" a "fattura" per l' ufficio edilizia abitativa e l'ufficio patrimonio;
- introduzione del sistema di pagamento Pago Pa

Babylon - Ishtar

- Conclusione dell' attività di adeguamento al processo di digitalizzazione, riguardante i fascicoli aventi ad oggetto beni immobili che verranno gestiti nel documentale di Babylon;

Modulo Samash settore utenze

L'applicativo Samash necessita spesso di manutenzione evolutiva per assecondare le esigenze di bilancio e del controllo di gestione, le evoluzioni dei tracciati informatici interni ed esterni, le modifiche dei quadri normativi o l'adesione alle convenzioni per le forniture.

Si prevedono pertanto migliorie in base alle esigenze dell'ente o dovute a fattori esterni (es. modifiche tracciati di pagamento da parte dei fornitori, modifiche tracciati di importazione dati verso il software gestito dall'ufficio contabilità, modifiche delle viste sul documentale J-Iride per l' importazione di fatture elettroniche ecc.)

MODUL ISHTAR"

- Änderung der Modell-Fragebögen Sammlung für die Berechnung der Konzessionsmietzinsen für das Jahr 2020 für das Amt für Wohnbau;
- Ishtar"-Antragsanpassung an den Wechsel des Regimes von "Gegenleistung" auf "Rechnung" für das Amt für Wohnbau und das Amt für Vermögen;
- Einführung des Zahlungssystems Pago Pa.

Babylon - Ishtar

- Beendung des Digitalisierungsprozesses im Zusammenhang mit der Einführung des elektronischen Faszikel, elektronische Faszikel, welches mit dem Softwareprogramm Babylon geführt wird, sobald dieses Faszikel vermögensrechtlichen Inhalt bzw. Gegenstände hat.

Modul Samash Bereich Lieferverträge

Die Anwendung Samash muss häufig weiterentwickelt werden, um den Anforderungen an die Budget- und Verwaltungskontrolle, Änderungen der internen und externen Informationswege, Änderungen der gesetzlichen Rahmenbedingungen oder der Einhaltung von Lieferverträgen gerecht zu werden.

Verbesserungen werden daher je nach Bedarf der Verwaltung oder aufgrund externer Faktoren erwartet (z.B. Änderungen der Zahlungsspuren durch die Lieferanten, Änderungen der Datenimportspuren der von der Buchhaltungsabteilung verwalteten Software, Änderungen der Ansichten auf das J-Iride-Dokumental für den Import elektronischer Rechnungen usw.).

**"MODULO BABYLON"
INVENTARIO BENI MOBILI E IMMOBILI –
Assistenza ordinaria e manutenzione
evolutiva:**

-Assistenza su operazioni complesse dello stato patrimoniale, quali ad esempio la chiusura delle immobilizzazioni con scomputo d'oneri e mutui e le quadrature di fine anno;

- Riclassificazione di cespiti facenti parte dell'inventario comunale qualora coinvolti dagli aggiornamenti annuali del piano integrato dei conti;

- Elaborazione di query correlate allo stato patrimoniale, di supporto per la compilazione di documenti allegati al DUP e al bilancio consuntivo;

- Operazioni fine esercizio per l' allineamento tra il software di gestione dell' inventario e il software di gestione della contabilità per la composizione degli schemi di bilancio di contabilità finanziaria ed economica, al fine dell'elaborazione dello stato patrimoniale.

Supporto all'ufficio patrimonio per l'alimentazione una tantum della banca dati inventariale con i dati inerenti il valore patrimoniale di cespiti afferenti a categorie specifiche (al bisogno).

Per quanto sopra premesso e per fare fronte ad eventuali novità sul fronte legislativo di settore, si ritiene necessario prevedere un numero di 20 giornate di manutenzione evolutiva per il periodo 2020, oltre alla manutenzione ordinaria degli archivi e 12 giornate di assistenza all'utente, formazione e consulenza per il periodo 2020 – 2021.

**MODUL BABYLON" INVENTAR DER
BEWEGLICHEN UND DER UNBEWGLICHEN
GÜTER**

**Ordentliche Betreuung und
Weiterentwicklung:**

-Unterstützung bei der Durchführung von komplexen Operationen, die die Erstellung der Vermögensrechnung betreffen, wie z. B. nach der Fertigstellung von neuem Anlagevermögen mit Verrechnung der Erschließungsgebühren und der Darlehen beim Abschluss der Jahresrechnung;

- Neuklassifizierung der Güter, die dem Gemeindeinventar angehören, falls entsprechende jährliche Anpassungen des integrierten Kontenplanes notwendig sein sollten;

- Ausarbeitung von Querys, die im Zusammenhang mit der Vermögensrechnung stehen und die Teil des einheitlichen Strategieplanes und der Abschlussrechnung des Haushaltes sind;

- Abgleichung zum Bilanzabschluss zwischen den Softwareprogrammen und den Bilanzschemata im Sinne der harmonisierten Buchhaltung, um die Erstellung der neuen Vermögensrechnung im Sinne des gesetzvert. Dekretes 118/2011 zu ermöglichen.

- Unterstützung des Amtes für Vermögen bei der einmaligen Eingabe von Daten betreffend den Vermögenswert von spezifischen Kategorien (bei Bedarf).

In Anbetracht der obigen Ausführungen und um auf neue Entwicklungen in der Gesetzgebung des Sektors reagieren zu können, wird es als notwendig erachtet, für den Zeitraum 2020 eine Anzahl von 20 Tagen Weiterentwicklung vorzusehen, zusätzlich zu der normalen Wartung der Archive und 12 Tagen Benutzerunterstützung, Schulung und Beratung für den Zeitraum 2020 - 2021.

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26 comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 26 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, durchzuführen;

Preso atto che mediante la consultazione dell'elenco telematico di operatori economici messo a disposizione dal Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP), ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico Gruppo Informatica e Servizi G.I.E.S. S.r.l. il quale è stato invitato con nota prot. N. 0140050/2020 del 28/07/2020, ad inoltrare il relativo preventivo di spesa;

Nach Einsichtnahme in das telematisches Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer, das vom Informationssystem der öffentlichen Verträge (ISOV) zur Verfügung gestellt wird, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer Gruppo Informatica e Servizi G.I.E.S. G.m.b.H. für die Veröffentlichung in den obengenannten Zeitungen mit dem Schreiben Prot. Nr. 0140050/2020 vom 28.07.2020 und ersucht wurden, entsprechendes Angebot vorzulegen;

Visto il preventivo prot. N. 0140165/2020 del 28/07/2020 di € 22.600,00 (+ IVA 22%) della Società G.I.E.S. S.r.l. e che lo stesso è ritenuto congruo;

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag Prot. N. . 0140165/2020 vom 28.07.2020 über 22.600,00 € (+ MwSt. 22%) der Gesellschaft G.I.E.S. G.m.b.H., welchem hiermit die Angemessenheit ausgestellt wird.

La nota pec N. 0140165/2020 della ditta G.I.E.S S.r.l. integra le specifiche tecnico - amministrative contenute nel modulo elettronico di affidamento e regola esaurientemente il rapporto contrattuale tra G.I.E.S. S.r.l. e Comune di Bolzano;

Das Schreiben mittels ZEP der Firma G.I.E.S. G.m.b.H, prot. Nr. 0140165/2020, legt die zusätzlich von der Gemeinde Bozen zum Standardvertrag notwendigen technischen und Verwaltungsmäßigen Ergänzungen fest, und regelt im Detail noch das Vertragsverhältnis zwischen der Gemeinde Bozen und der G.I.E.S. G.m.b.H.

Visto il parere del Servizio I.V.A. del 28.07.2020, in atti;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten der Dienststelle für MwSt. der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel vom 28.07.2020;

Preso atto che si è proceduto all'affidamento della prestazione tramite affidamento diretto sul portale www.bandi-altoadige.it (prot. n. 0140050/2020 del del portale www.bandi-altoadige.it);

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Leistung mittels direktem Auftrag über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it vergeben wurde (Prot. Nr. 0140050/2020 und des Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen,

Ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente per i motivi indicati in premessa e in quanto la corretta esecuzione del servizio rende necessaria la gestione unitaria a cura del medesimo

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da wie in den Prämissen angeführt, die korrekte Ausführung der Dienstleistung nur durch eine einheitliche Durchführung durch

operatore economico, data l'omogeneità e l'unicità della categoria merceologica oggetto di acquisto, delle peculiarità dei 3 software in dotazione, la cui manutenzione ordinaria è standardizzata, mentre la manutenzione evolutiva risulta di complessità tecnica elevata ed è necessaria per garantire la continuità e il buon andamento delle molteplici attività istituzionali espletate alla Ripartizione 8 del Comune di Bolzano;

einen einzigen Wirtschaftsteilnehmer gewährleistet werden kann und zwar aufgrund der Homogenität und der Einzigartigkeit der Warenkategorie, die von der Verwaltung erworben wird, der Spezifitäten der 3 Softwares, die die Verwaltung in Gebrauch hat, deren ordentliche Instandhaltung standardisiert ist, während die Weiterentwicklung in der Instandhaltung eine hohe technische Komplexität aufweist, die nur durch die Durchführung der Dienstleistung durch einen Wirtschaftsteilnehmer gewährleistet werden kann, wobei dadurch Kontinuität und gute Ausführung in den vielfältigen institutionellen Tätigkeiten der Abteilung 8 der Gemeinde Bozen gewährleistet wird.

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ entspricht,

di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e del "Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione" nella scelta dell'operatore economico;

gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ und den „Dreijahresplan zur Korruptionsprävention“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben;

ritenuto pertanto opportuno procedere a tale adempimento, approvando una spesa complessiva di € 27.572,00 (incl.iva 22%);

Es wird deswegen für angebracht erachtet, die entsprechende Gesamtausgabe von 27.572,00 € (inkl. MwSt. 22%) zu genehmigen.

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird,

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Tutto ciò premesso

Dies vorausgeschickt,

**LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE
D E T E R M I N A**

**V E R F Ü G T
DIE DIREKTORIN DER ABTEILUNG**

Determina n./Verfügung Nr.2867/2020

8.0.0. - Ripartizione Patrimonio Ed Attività Economiche
8.0.0. - Abteilung für Vermögen und Wirtschaft

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

1) di affidare il servizio di manutenzione ordinaria e assistenza della banca dati patrimoniale sui softwares "Babylon" - "Ishtar" - "Samash", anno 2020-2021 e la relativa manutenzione evolutiva, per le motivazioni espresse in premessa, alla società G.I.E.S. S.r.l., con sede in Gualdicciolo (RSM), Via Enrico Notaio 23 - partita iva SM 23302, per l'importo di € 27.572,00 (incl.iva 22%), a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (affidamento diretto sotto 40.000 €) ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

2) di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" nella scelta dell'operatore economico;

3) di approvare l'affidamento del servizio sopra citato, integrato dalla nota pec prot. Nr. N. 0140165/2020 del 28/07/2020, la cui procedura è stata espletata sul Mercato Elettronico della Provincia di Bolzano concluso elettronicamente tramite il portale www.bandialtoadige.it;

4) di approvare gli schemi di contratto, al quale si rinvia per relationem e che sono depositati presso la Ripartizione Patrimonio ed Attività Economiche e che costituiscono parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole dei contratti che verranno stipulati con le ditte aggiudicatrici;

5) di dare atto che il termine dilatorio dei 35 giorni non trova applicazione ai sensi dell'art. 39 comma 2, lettera b) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

6) di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del Regolamento per la disciplina dei Contratti;

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

1) die Dienstleistung für die Durchführung der ordentlichen Wartung und die Betreuung der Vermögensverwaltungs-Datenbank der Softwares „Babylon“ - „Ishtar“ - „Samash“ - Jahr 2019 und für deren Weiterentwicklung -, aus den vorher dargelegten Gründen, der Firma G.I.E.S. G.m.b.H., mit Rechtssitz in Gualdicciolo (RSM), Enrico Notaio Straße Nr. 23- Mwstnr. SM 23302, für den Betrag von 27.572,00,- Euro. inkl. MwSt anzuvertrauen, infolge eines Wettbewerbs durch Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe unter € 40.000) gemäß Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“;

2) gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben,

3) den Zuschlag für die Durchführung der obengenannten Dienstleistung, , ergänzt mittels Schreiben, übermittelt durch eine zertifizierte Email Prot. Nr. 0140165/2020 vom 28.07.2020, Verwaltungsverfahren, das im elektronischen Markt der Provinz Bozen auf dem Portal www.ausschreibungensuedtirol.it durchgeführt worden ist, zu erteilen.

4) die Vertragsentwürfe mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welche mit den Zuschlagsempfängern abgeschlossen werden, auf welche Bezug genommen wird, welche bei der Abteilung für Vermögen und Wirtschaft per relationem hinterlegt sind und welche integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, anzunehmen;

5) festzuhalten, dass die Stillhaltefrist von 35 Tagen laut Artikel 39, Absatz 2 Buchstabe b) des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. keine Anwendung findet;

6) festzulegen, dass der Vertrag elektronisch mittels Austausch von Korrespondenz gemäß Art 37 LG 16/2015 und Art. 21 der Gemeindeverwaltung über das Vertragswesen, abgeschlossen wird;

- 7) di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;
- 7) es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind;
- 8) Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.
- 8) Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.
- 9) Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.
- 9) Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten
- 10) di prendere atto che non sussiste un conflitto di interessi tra il RUP per l'affidamento dll'appalto in questione e l'operatore economico individuato per l'esecuzione dell'appalto;
- 10) zur Kenntnis zu nehmen, dass kein Interessenskonflikt zwischen dem Einzigen Verfahrensverantwortlichen (RUP) für die Übertragung des Werkvertrags und dem Wirtschaftstreibenden, der mit der Ausführung der Leistung beauftragt wird, besteht.
- 11) di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà nel 2020 e nel 2021 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2020 - 2021;
- 11) zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb 2020 - 2021 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2020 - 2021 fällig ist;
- 12) di approvare la spesa complessiva di € 22.600 (+ IVA 22%);
- 12) Die Gesamtausgabe von € 22.600,00 € (ohne MwSt.), zu genehmigen.
- 13) di impegnare l'importo complessivo di € 27.572,00 (IVA inclusa), ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da prospetto contabile allegato;
- 13) den Gesamtbetrag von 27.572,00 € (inkl. MwSt.), im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen dieser zahlbar ist, wird gemäß beigelegtem buchhalterischen Prospekt.
- 14) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- 14) Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.
- 15) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii, che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- 15) zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
- 16) di prendere atto che la spesa complessiva di € 27.572,00 (IVA inclusa), verrà liquidata con atti successivi alla presentazione delle
- 16) der Gesamtbetrag von 27.572,00 € (inkl. MwSt.) wird nach Vorlage der entsprechenden Rechnungen mit getrennter Maßnahme

relative fatture, di cui l'importo imponibile di € 22.600,00 a favore della società G.I.E.S. S.r.l e l'iva di € 4.972,00 all'Agenzia delle Entrate tramite modello F24 dietro emissione di autofattura da parte del Comune di Bolzano;

ausgezahlt, davon die Steuerbemessungsgrundlage von € 22.600,00 zugunsten der Firma G.I.E.S. S.r.l. und die Mehrwertsteuer von € 4.972,00 an die Agentur für Einnahmen über das Modell F24 bei Ausstellung der Eigenrechnung durch die Gemeinde Bozen.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2020	U	3548	01051.03.021900	Servizi informatici e di telecomunicazioni	5.000,00
2020	U	3548	01051.03.021900	Servizi informatici e di telecomunicazioni	2.200,00
2021	U	3548	01051.03.021900	Servizi informatici e di telecomunicazioni	4.400,00
2020	U	3548	01051.03.021900	Servizi informatici e di telecomunicazioni	1.100,00
2020	U	3548	01051.03.021900	Servizi informatici e di telecomunicazioni	484,00
2021	U	3548	01051.03.021900	Servizi informatici e di telecomunicazioni	968,00
2020	U	3590	01082.02.030200001	Acquisti di Software	2.420,00
2020	U	3590	01082.02.030200001	Acquisti di Software	11.000,00

La Direttrice di Ripartizione / Die Abteilungsdirektorin
 PICHLER ULRIKE / ArubaPEC S.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

6b5ec348131d954b51aae0ce70a6dad8a8fb8adcbde32f92108f000aa6bfb588 - 4893240 - det_testo_proposta_30-07-2020_11-21-18.doc
 66c00ea6015b09a5ec86627cc13828c171a9a0900be96364df5a3718bb9ad814 - 4893241 - det_Verbale_30-07-2020_14-30-17.doc
 876a3dc869cc80bc7ece9f89fc025093344f60e77ede40c7eee17c29d297deb0 - 4893561 - ASSISTENZA 2020 allegato contabile titolo primo.rtf
 5f0e5ea6fc2ec9c5a0d95318dc561f767c9a007dea23950f9ff45da6610d839a - 4893562 - ASSISTENZA 2020 allegato contabile titolo secondo.rtf
 3fef629e4b30966ee385b38e2f138c45afe8da71e3b15c1be7639e3cb5f2932 - 4902963 - ASSISTENZA 2020 allegato contabile titolo secondo.pdf